

# پیشگیری از جرم

## از طریق طراحی مسکن

نویسنده

پل استولارد

برگردان

سید مناف هاشمی

پژوهشگر دکترای برنامه‌ریزی شهری

معاون تحقیقات، توسعه و برنامه‌ریزی شهرداری تهران

سید علی مسین پور

انتشارات طمان/هله

ناشر تخصصی معماری و شهرسازی

- عنوان و نام پدیدآور : پیشگیری از جرم از طریق طراحی مسکن/ نویسنده [صحیح: ویراستار] پل استولارد؛ برگردان مناف هاشمی، علی حسین پور.
- مشخصات نشر : تهران: طحان: هله، ۱۳۹۰.
- مشخصات ظاهری : ۱۲۰ ص.: مصور، جدول؛ ۲۲ × ۲۲ س.م.
- شابک : 978-964-2932-30-6
- وضعیت فهرست نویسی : فیبا
- یادداشت : عنوان اصلی: housing design, 1991. Crime prevention through
- موضوع : پیشگیری از جرم در طراحی معماری
- شناسه افزوده : استولارد، پل، ۱۹۵۶ - م، ویراستار
- شناسه افزوده : Stollard, paul
- شناسه افزوده : هاشمی، مناف، ۱۳۴۶ -، مترجم
- شناسه افزوده : حسین پور، سیدعلی، ۱۳۶۴ -، مترجم
- رده بندی کنگره : ۱۳۹۰ ۹پ/۷۴۳۱HV
- رده بندی دیویی : ۳۶۴/۴۹
- شماره کتابشناسی ملی : ۶۴۱۹۱۳۲

## پیشگیری از جرم از طریق طراحی مسکن

برگردان: مناف هاشمی، علی حسین پور

ناشر: طحان ناشر همکار: هله

مدیر تولید: ابوالفضل چلاغلو

چاپ: پیام

صحافی: نوین

لیتوگرافی: آرمانسا

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۰

شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۹۳۲-۳۰-۶

قیمت: ۴۰۰۰ تومان



تلفن‌های مرکز پخش انتشارات طحان: ۶۶۴۰۳۱۹۱ - ۶۶۴۰۳۲۰۸ - ۰۲۱

فاکس: ۶۶۹۶۷۰۵۹ شماره همراه: ۰۹۱۳۱۹۸۵۶۱۷

## پیشگفتار مترجمان

امروزه با افزایش میزان جرائم، خاصه در محیط‌های شهری از یک طرف؛ و التفات به پیشگیری قبل از وقوع جرائم از سوی دیگر، انتظار می‌رود تا ساحت برنامه‌ریزی شهری به واسطه ماهیت میان رشته‌ای و ارتباطی بین دانش‌های گوناگونی که در رابطه با شهر و مدیریت آن دخیل هستند، به رویکردهای معطوف به کاهش و بازدارندگی از جرائم، توجهی خاص را مبذول دارد. بر این اساس، رویکردهای جلوگیری از جرائم از طریق طراحی محیطی در حوزه‌های منظر، شهر و مسکن مورد توجه برنامه‌ریزان و صاحبان اندیشه حوزه معماری و شهرسازی قرار دارد. کتاب حاضر نیز بر این اساس تالیف شده است که از تحقیقات و تجارب موجود در سال‌های پایانی سده بیستم به عنوان پایلوت‌های تجربی بهره برده است. تالیف کتاب اثر ارزشمند «پل استولارد» از برنامه‌ریزان و اساتید بنام در این زمینه است که مترجمان در حد بضاعت، سعی در برگردان شیوا، صریح و وفادار به متن اصلی آن داشته‌اند که امید است مورد توجه برنامه‌ریزان و شهرسازان کشور قرار گیرد. در پایان رجاء واثق دارد تا صاحب نظران و اربابان نظر برخی کوتاهی‌های غیرقابل اجتناب در برگردان یا طبع اثر را با دیده اغماض بنگرند و مترجمان را از نظرات ارزشمند خویش آگاه سازند.

به امید روزی که در پناه اسلام عزیز و برکات حاصله از اسلام ناب محمدی (ص) در جمهوری اسلامی، ایران عزیز، یگانه پرچمدار برخورداری از «حیات طیبه» و زیست مطلوب بر پایه بهره‌گیری از «امنیت» و «رفاه» منتسب به اسلام ناب محمدی (ص) باشد.

من الله التوفیق

**سید مناف هاشمی**

پژوهشگر دکترای برنامه‌ریزی شهری

معاون تحقیقات، توسعه و برنامه‌ریزی شهرداری تهران

**سید علی حسین پور**

این کتاب، «پتانسیل کاهش جرم» و «بهبود ایمنی جامعه» را از طریق طراحی مسکن در نظر می‌گیرد. از طریق آن، راهنمایی برای معماران و طراحان در زمینه‌ی روند ارزیابی تحولات مسکن، با توجه به استراتژی‌های جایگزین امنیت، بهبود طراحی و کنترل روند ساخت و ساز فراهم آمده است. با وجود این که هر ملک و محله دارای مشکلات مختلف و در نتیجه نیازمند به یک راه حل طراحی منحصر به فرد می‌باشد، اما روندی که منجر به ارائه‌ی راه حل خواهد شد، مشابه است. این کتاب یک مجموعه دستورالعمل دقیق را ارائه نمی‌کند، و به جای آن سعی دارد اصولی را طرح‌ریزی نماید که معماران و طراحان باید در طول روند ارزیابی، طراحی و ساخت و ساز آن‌ها را در نظر بگیرند.

معماران و برنامه‌ریزان باید با التفات به جلوگیری از جرم و جنایت طراحی کنند؛ هر چند که امکان ایجاد یک مدینه‌ی فاضله‌ی مسکونی وجود ندارد، اما باید بتوان تا جای ممکن، فرصت ارتکاب جرم را کاهش؛ و احساس امنیت افراد را افزایش داد. با این حال، طراحان باید آگاه باشند که راه حل‌های مشکلات امنیتی تنها یک نتیجه‌ی ساده ندارند. در حقیقت، برخی راه حل‌ها ممکن است اوضاع را بدتر کنند. استفاده از تکنیک‌های سخت شدن هدف؛ نظیر دریچه‌های امنیتی و تقویت درها، می‌تواند یک دژ بسازد که حملات زیرکانه یا خشونت‌آمیز را تحریک کند. در عین حال، می‌تواند منجر به افزایش احساس انزوای اجتماعی ساکنان و کاهش شبکه‌های پشتیبانی از جوامع شکننده که مورد دفاعی مهمی در برابر جرم هستند، گردد. معماران و برنامه‌ریزان باید بیش‌تر از مهار کردن، پیشگیری را هدف قرار دهند.

متن این کتاب از دو مقاله کاری منتشر شده توسط «مؤسسه‌ی مطالعات پیشرفته‌ی معماری» در سال‌های ۱۹۸۸ و ۱۹۸۹ گرفته و به روز شده است. فصل‌های ۲ و ۷ از *Safe as Houses* تألیف Warren و Paul Stollard گرفته شده که به طرح‌بندی تحولات جدید در مسکن سازی می‌پردازد. فصل‌های ۴۶ و ۸ به طور عمده برگرفته از «همسایگی‌های امن»<sup>۱</sup> تألیف Paul Stollard، Steve Osborn، Henry Shaftoe و Karen Croucher می‌باشند. این مقاله‌ی دوم روند بهبود املاک و مسکن موجود را برای کاهش جرم و ارتقاء امنیت جامعه در نظر می‌گیرد. فصل‌های باقیمانده ترکیبی از این دو مقاله می‌باشند.

سه فصل اول تئوری‌های مربوط به رابطه‌ی میان جرم و طراحی را با توجه به کار پژوهشی و تحقیقاتی اخیر مورد بررسی قرار می‌دهند. پنج فصل پایانی کار بر روی پیشگیری از جرم با طراحی مسکن را مورد بحث قرار داده و با فهرستی از مراجع دیگر همراه می‌شوند. برای کامل شدن کار در آخر یک کتاب‌شناسی کامل نیز ارائه شده است.

---

<sup>1</sup> Safer Neighborhoods

# فهرست

۷	پیشگفتار
۱۳	۱ طراحی و جرم
۱۵	۱-۱ حقایق درباره‌ی جرم
۱۷	۱-۲ ترس از جرم و جنایت
۲۰	۱-۳ تأثیر طراحی بر روی جرم و جنایت
۲۱	۱-۴ تغییر مکان جرم و جنایت
۲۱	۱-۵ دیدگاه‌های قدیمی به موضوع پیشگیری از جرم
۲۳	۱-۶ طراحی و پیشگیری از جرم: یک دیدگاه وسیع‌تر
۲۵	منابع
۲۶	مطالعه‌ی بیش‌تر
۲۷	۲ تئوری‌های طراحی امنیت
۲۹	۲-۱ کنترل اجتماعی
۳۰	۲-۲ کنترل دسترسی / محصور
۳۰	۲-۳ عدالت کیفری
۳۰	۲-۴ فضای قابل دفاع
۳۲	۲-۵ بحث فعلی
۳۳	۲-۶ اصول راهنمایی‌های غیرطراحی
۳۴	منابع
۳۷	۳ اصول شش گانه
۳۹	۳-۱ مراقبت
۴۰	۳-۲ همسایگان
۴۲	۳-۳ فضاهاى عمومی و شخصی

- ۴-۳ فضاهای مخفی بالقوه ----- ۴۳
- ۳-۵ دیدگاه‌های بسیط و فراگیر ----- ۴۳
- ۳-۶ دیدگاه‌های مشارکتی ----- ۴۴
- منابع ----- ۴۷

#### ۴ روند ارزیابی وضعیت‌های موجود ----- ۴۹

- ۴-۱ کمیته‌های راهبری پروژه ----- ۵۱
- ۴-۲ مشاوره ----- ۵۳
- ۴-۳ پژوهش ----- ۵۴
- ۴-۴ بررسی‌های فیزیکی ----- ۵۵
- ۴-۵ پیشنهادات ----- ۵۶
- ۴-۶ اولویت‌ها ----- ۵۶
- ۴-۷ مطالعه موردی فرآیند ارزیابی ----- ۵۷
- منابع ----- ۵۹
- مطالعه بیش‌تر ----- ۵۹

#### ۵ روند طراحی مکان ----- ۶۱

- ۵-۱ فضای باز عمومی ----- ۶۳
- ۵-۲ پیاده‌روها ----- ۶۴
- ۵-۳ پارکینگ ماشین ----- ۶۶
- ۵-۴ روشنایی خارجی ----- ۶۸
- ۵-۵ محوطه ----- ۶۹
- ۵-۶ مطالعه موردی روند طراحی ----- ۷۲
- منابع ----- ۷۴

۶ روند طراحی آپارتمان‌ها ----- ۷۵

۶-۱ ورودی تلفن ----- ۷۸

۶-۲ تلویزیون مدار بسته ----- ۷۹

۶-۳ نمونه‌هایی از سیستم یکپارچه‌ی پذیرش فن آوری ----- ۸۰

منابع ----- ۸۳

۷ روند طراحی خانه‌ها ----- ۸۵

۷-۱ طرح‌بندی ----- ۸۷

۷-۲ فضای شخصی ----- ۸۸

۷-۳ مسکن‌های انفرادی ----- ۹۰

۷-۴ سخت شدن هدف ----- ۹۳

۷-۵ مطالعه موردی روند طراحی ----- ۹۴

منابع ----- ۹۷

۸ روند ساخت و ساز ----- ۹۹

۸-۱ برنامه‌ریزی و برنامه نویسی کار ----- ۱۰۱

۸-۲ مشخصات و کنترل کیفیت ----- ۱۰۱

۸-۳ امنیت سایت و ایمنی ----- ۱۰۲

۸-۴ تحویل و ارزیابی ----- ۱۰۳

نتیجه ----- ۱۰۷